

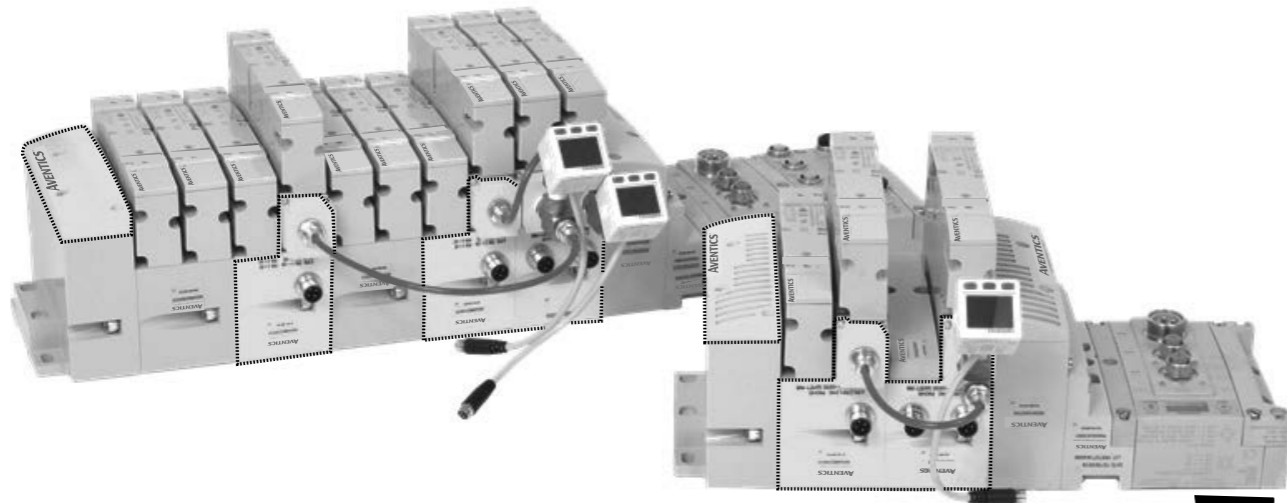


AVENTICS™ SERIES 503

Zoned Safety

INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	EN
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE	FR
INBETRIEBNAHME - UND WARTUNGSANLEITUNG	DE
INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y MANTENIMIENTO	ES
ISTRUZIONI DI MESSA IN SERVIZIO E MANUTENZIONE	IT
ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES	NL
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO	PT
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ	RU

503 Zoned Safety



G3



512934-001 / BA

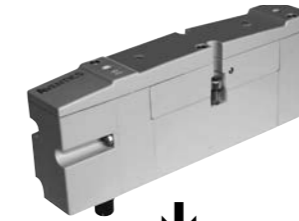
Availability, design and specifications are subject to change without notice. All rights reserved.



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY

ELECTRICAL SUPPLY

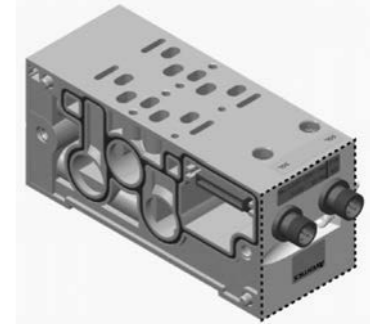
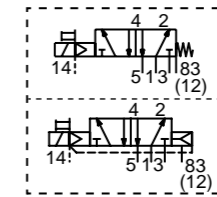
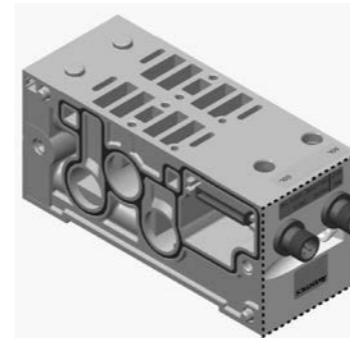
(24 V DC)



High flow

ISO 15407-2 / 26 mm

SGL

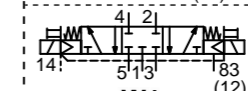
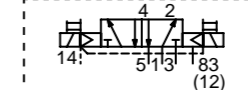
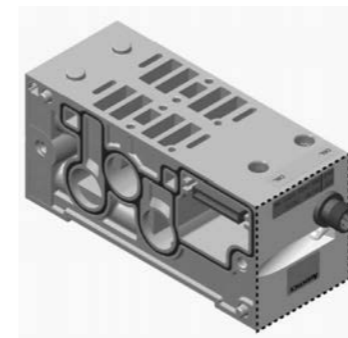


8 G503AMS2 2 3 M A0010
K H U

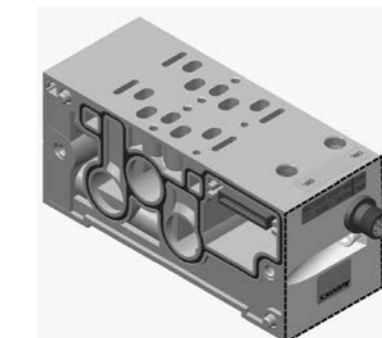


8 G503AMS2 2 3 M A0020
K H U

DBL

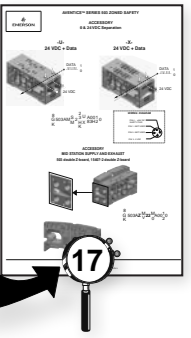


8 G503AMM2 2 3 M A00 10
K H X 83H



8 G503AMM2 2 3 M A00 20
K H X 83H

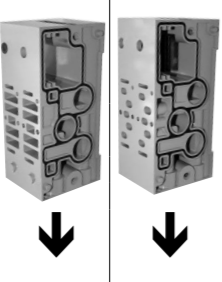
Accessory
Z-board™
Mid station
supply



17

512934-001

EMERSON **AVENTICS™**
SERIES 503



rated flow
l/min
6,3 bar
l/min (ANR)

1→2 2→3
1→4 4→5

o / c
(ms)

14 P_p (23°C)
(bar)

1 P
(bar)

max.
min.

max.
(PS)
=

(14)
(12)

(Rubber packed)

2 x 3/2 NC		High flow		1000	800	15 / 20	3,5 (a)	8	2	10/8
		ISO	900	800						
2 x 3/2 NO		High flow		950	950	15 / 20	3,5 (a)	8	2	10/8
		ISO	900	900						
5/2		High flow		1400	1300	20 / 60	2	8	-0,95	10/8
		ISO	1200	1100						
	High flow		1400	1300	28 / 40	3	8	-0,95	10/8	
	ISO	1200	1100							
	High flow		1400	1300	20 / 20	2	8	-0,95	10/8	
	ISO	1200	1100							
5/3		High flow		1400	1300	15 / 20	4	8	-0,95	10/8
		ISO	1200	1100						
	High flow		1300	600	18 / 45	3	8	-0,95	10/8	
	ISO	1100	600							
	High flow		600	1300	18 / 45	3	8	-0,95	10/8	
	ISO	600	1100							


(Spool & Sleeve)

5/2		High flow		1200	1200	20 / 60	2	8	-0,95	10/8
		ISO	1100	1000						
	High flow		1200	1200	15 / 15	2	8	-0,95	10/8	
	ISO	1100	1000							
5/3		High flow		1000	1000	20 / 60	2	8	-0,95	10/8
		ISO	800	800						
	High flow		1000	1000	20 / 60	2	8	-0,95	10/8	
	ISO	800	800							

(a) 3,5 bar = (P1) ≤ 7,5 bar (> 7,5 bar, Pmin. = P1 - 4 b)

512934-001

EMERSON **AVENTICS™**
SERIES 503



15-DIGIT PRODUCT CODE

Kit

with impulse manual operator

with maintained manual operator

without manual operator

(14)
(12)

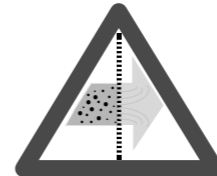
(Rubber packed)

2 x 3/2 NC	K		R503A2BD0MA00F1	R503A2BD0M11BF1	R503A2BD0M11MF1
			R503A2BA0MA00F1	R503A2BA0M11BF1	R503A2BA0M11MF1
5/2	S		R503A2B10MA00F1	R503A2B10M11BF1	R503A2B10M11MF1
	M		R503A2BN0MA00F1	R503A2BN0M11BF1	R503A2BN0M11MF1
	J		R503A2B40MA00F1	R503A2B40M11BF1	R503A2B40M11MF1
5/3	G		R503A2B60MA00F1	R503A2B60M11BF1	R503A2B60M11MF1
	B		R503A2B70MA00F1	R503A2B70M11BF1	R503A2B70M11MF1
	E		R503A2B50MA00F1	R503A2B50M11BF1	R503A2B50M11MF1

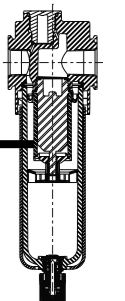
(Spool & Sleeve)

5/2		R503A1B10MA00F1	R503A1B10M11BF1	R503A1B10M11MF1
		R503A1B40MA00F1	R503A1B40M11BF1	R503A1B40M11MF1
5/3		R503A1B70MA00F1	R503A1B70M11BF1	R503A1B70M11MF1
		R503A1B50MA00F1	R503A1B50M11BF1	R503A1B0M11MF1

AIR QUALITY [ISO 8573-1 (2010)]: Level 7.4.4



40 μm ↔ 5 μm

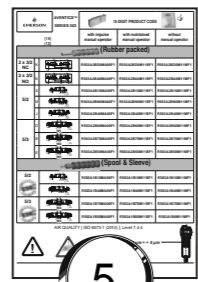
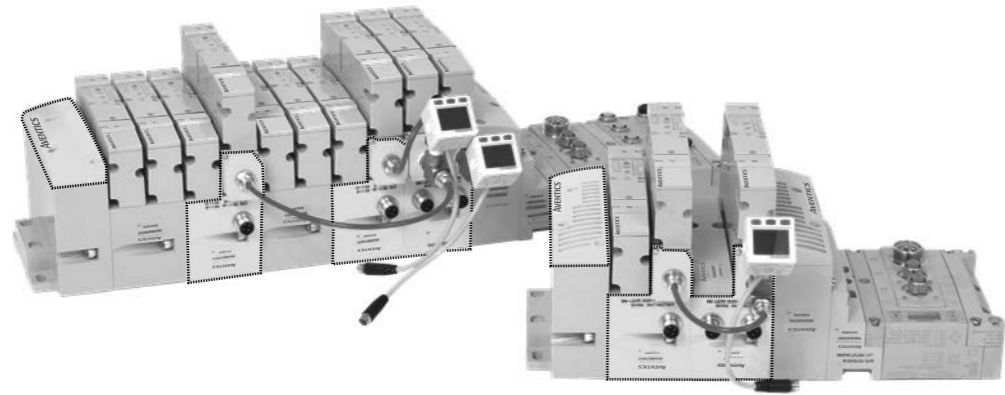


512934-001

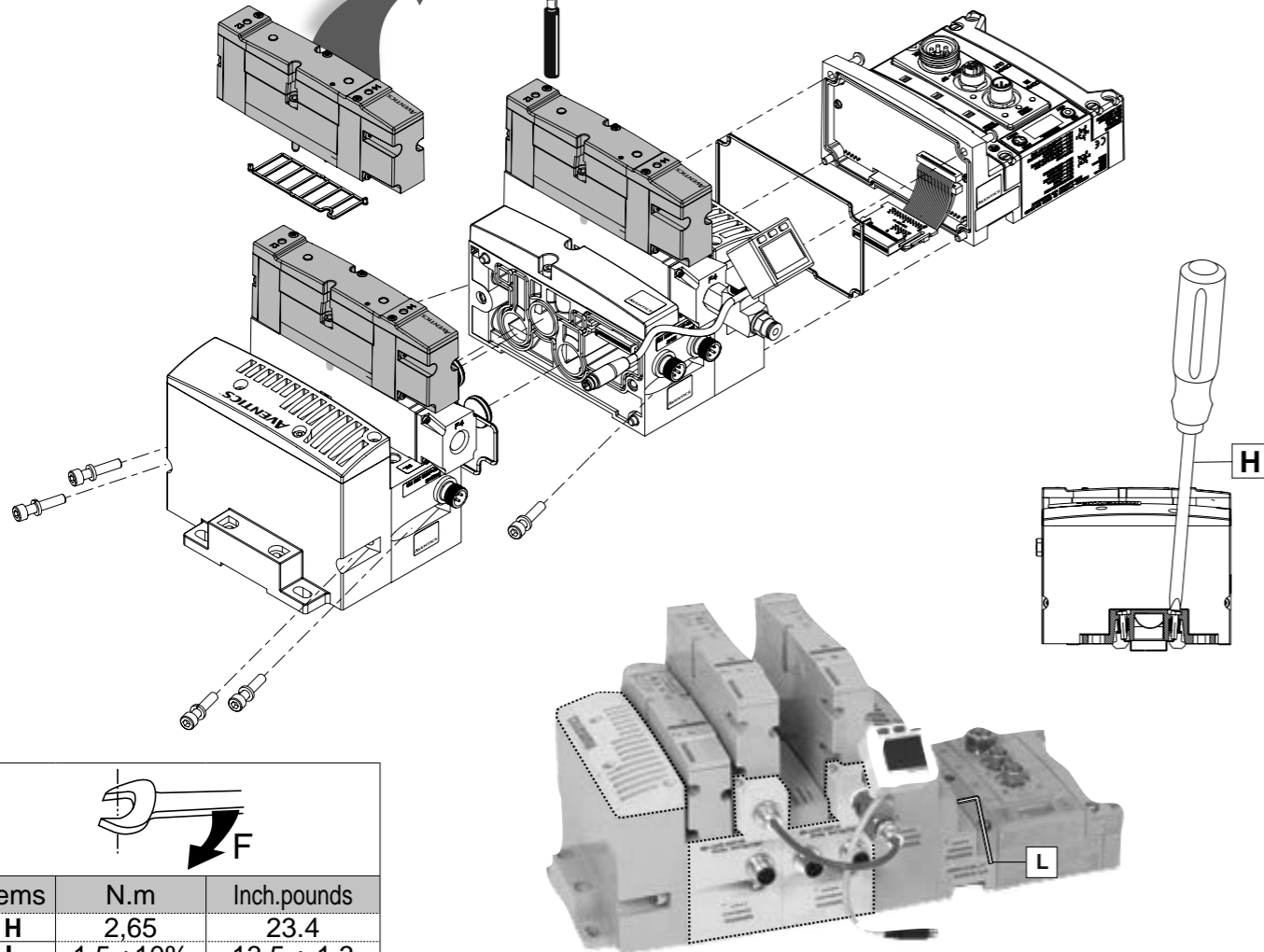


AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY

G3 → 503



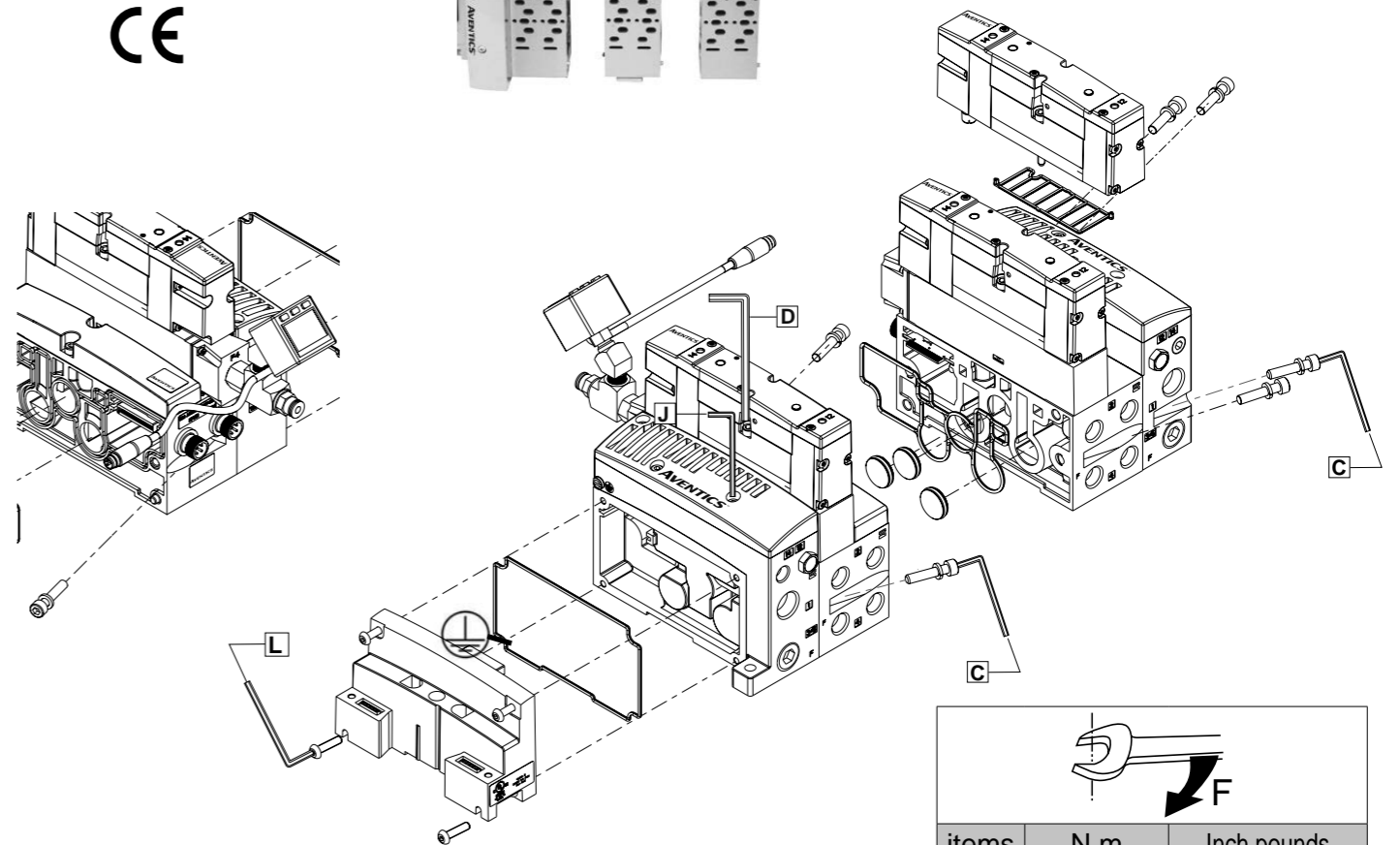
5



items	N.m	Inch.pounds
H	2,65	23.4
L	1,5 ±10%	13.5 ± 1.3



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY



items	N.m	Inch.pounds
B	2,4 ±10%	21.0 ± 2.1
C	4,0 ±10%	35.4 ± 3.5
D	2,9 ±10%	25.5 ± 2.5
J	2,2 ±10%	19.0 ± 1.9



P503AB428359001		
------------------------	--	--

P503AD431191001		+		•	1
P503AD431191002		+		•	3
P503AD431191003		+		•	5
P503AD431191004		+		•	1, 3
P503AD431191005		+		•	1, 5
P503AD431191006		+		•	3, 5
P503AD431191007		+		•	1, 3, 5



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY



				8503AK428327025
				K503AK428327027
				K503AK428327029
				8503AK428327026
				K503AK428327028
				K503AK428327030
				8503AK428327031
				K503AK428327033
				K503AK428327035
				8503AK428327032
				K503AK428327034
				K503AK428327036

512934-001



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY



				G503AK428327037
				K503AK428327039
				K503AK428327041
				G503AK428327038
				K503AK428327040
				K503AK428327042
				G503AK428327043
				K503AK428327045
				K503AK428327047
				G503AK428327044
				K503AK428327046
				K503AK428327048

512934-001



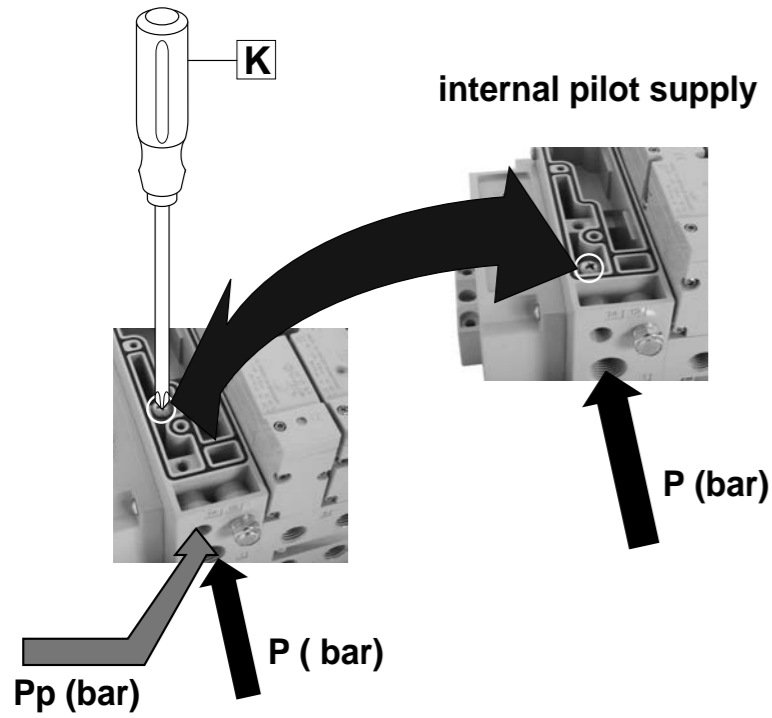
AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY

LEFT END

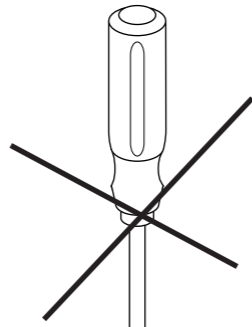


external pilot supply

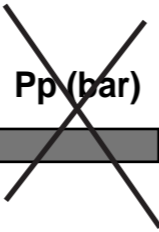
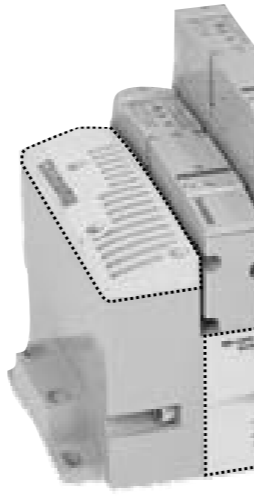
internal pilot supply



RIGHT END

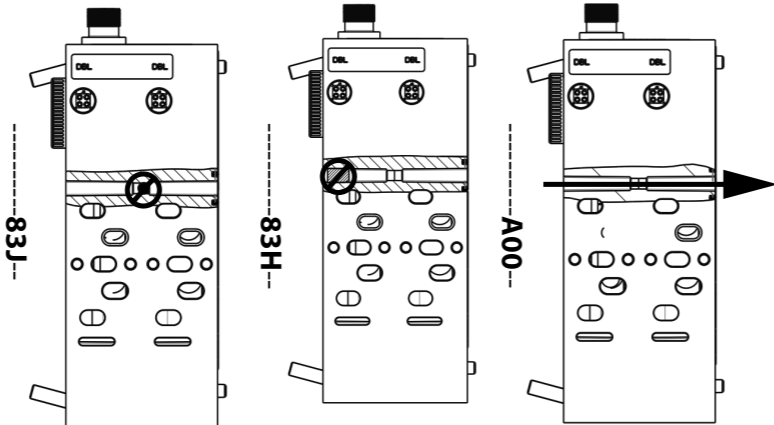


**internal pilot only
83H and 83J**



P (bar)

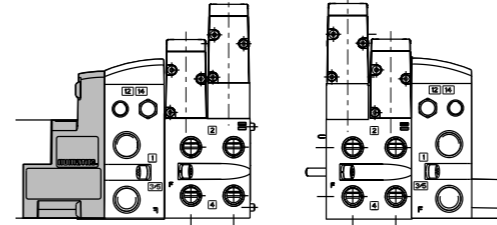
**Pp (bar)
Option A00 / 83H**



items	N.m	Inch.pounds
K	2,6 ±10%	23 ± 2.3



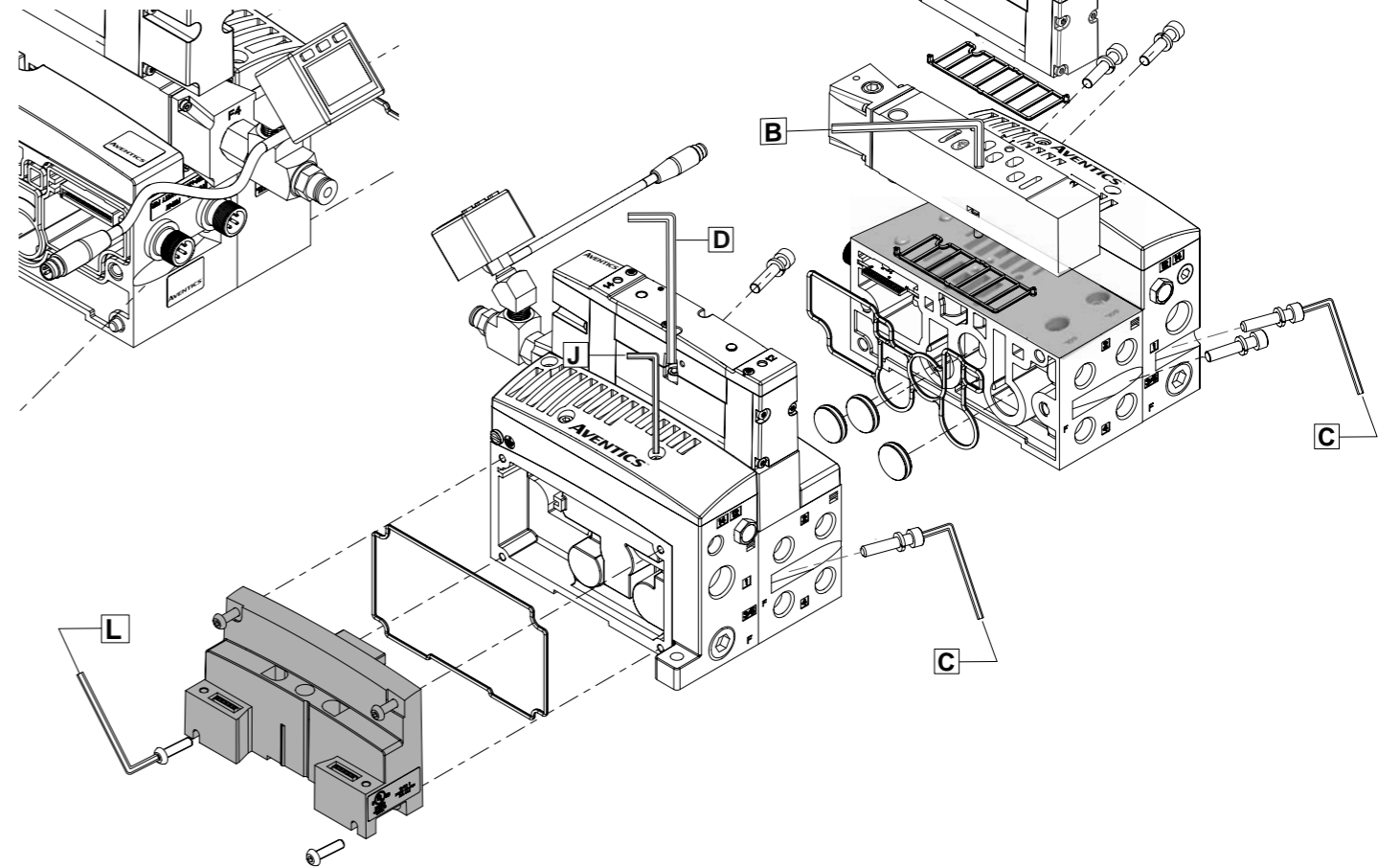
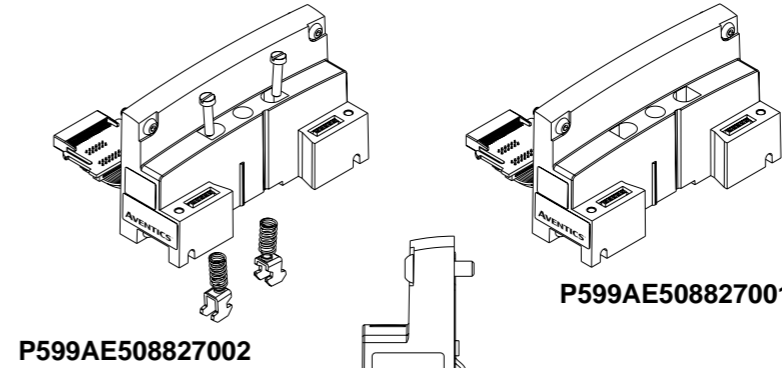
AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY



**DBL max. and SGL max.
See technical manual**



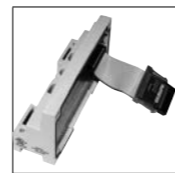
items	N.m	Inch.pounds
B	2,4 ±10%	21.0 ± 2.1
C	4,0 ±10%	35.4 ± 3.5
D	2,9 ±10%	25.5 ± 2.5
J	2,2 ±10%	19.0 ± 1.9
L	1,5 ±10%	13.5 ± 1.3



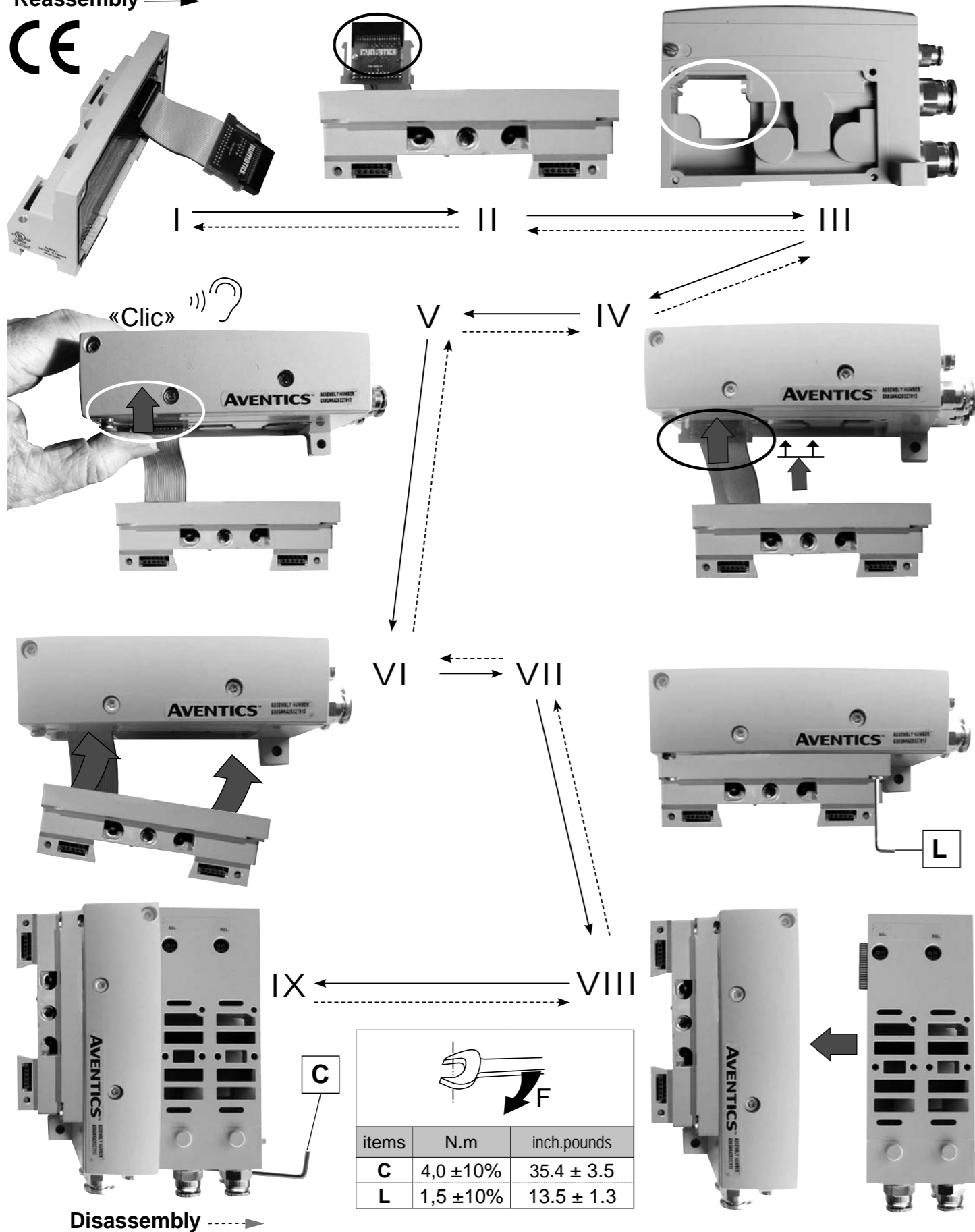


AVENTICS™ SERIES 503

G3 / 503



Reassembly →



512934-001



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY



<p>High flow</p>		<p>G503AW428300004</p> <p>US ▶ 8503AW428300004</p>	
		<p>G503AX428300002</p> <p>US ▶ 8503AX428300002</p>	
		<p>R503AS425575002</p>	
		<p>G503AP428300006</p> <p>US ▶ 8503AP428300006</p>	
<p>ISO 15407-2 26 mm</p>		<p>G503AW428300003</p> <p>US ▶ 8503AW428300003</p>	
		<p>G503AX428300001</p> <p>US ▶ 8503AX428300001</p>	
		<p>R503AS425575001</p>	
		<p>G503AP428300005</p> <p>US ▶ 8503AP428300005</p>	

512934-001



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY



		US ▶	8503AU516663005	
		US ▶	K503AU516663006	
		US ▶	8503AU516663009	
		US ▶	K503AU516663010	
		US ▶	Kit	

High flow

		US ▶	8503AU516663003	
		US ▶	K503AU516663004	
		US ▶	8503AU516663007	
		US ▶	K503AU516663008	
		US ▶	Kit	

ISO 15407-2
26 mm

512934-001



AVENTICS™ SERIES 503

High flow
0.7 ... 9 bar

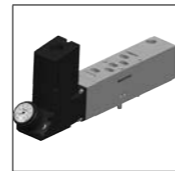


R503ARS12JA0010	RS			
R503ARD12J16P10	RD			
R503ARD12J16N10	RD...16P..RD...16N..RD...A00..
R503ARD12JA0010				
R503ARE12J16P10	RE			
R503ARE12J16N10	RE...16P..RE...16N..RE...A00..
R503ARE12JA0010				
R503ART12J16P10	RT			
R503ART12J16N10	RT...16P..RT...16N..RT...A00..
R503ART12JA0010				

512934-001

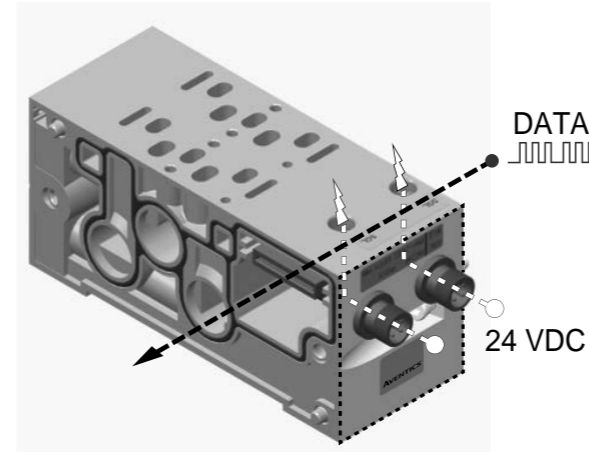


AVENTICS™ SERIES 503
ISO 15407-2 (26 mm)
0.7 ... 9 bar bar

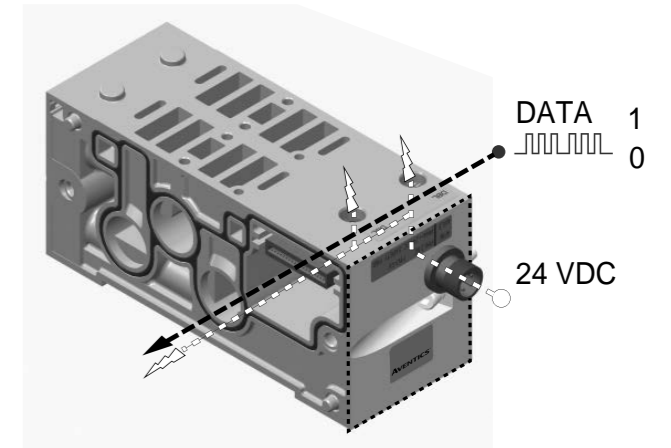


AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY
ACCESSORY
0 & 24 VDC Separation

«U»
24 VDC + Data

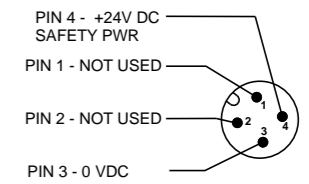


«X»
24 VDC + Data

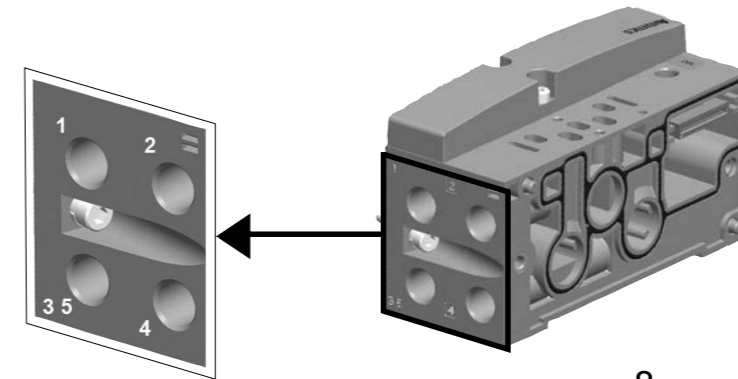


8
G 503AM S 2 3 U A00 1
K M 2 H X 83H2 0

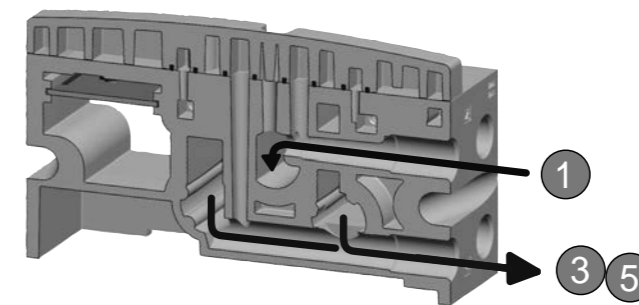
WIRING DIAGRAM



ACCESSORY
MID STATION SUPPLY AND EXHAUST
503 double Z-board, 15407-2 double Z-board



8
G 503AZ M 22 MA00 1 0
K V 0 2



<p>R503ARS12JA0020</p>	<p>RS</p>			
		<p>....RS...A00.</p>		
<p>R503ARD12J16P20</p>	<p>RD</p>	<p>....RD...16P..</p>	<p>....RD...16N..</p>	<p>....RD...A00..</p>
<p>R503ARD12J16N20</p>				
<p>R503ARD12JA0020</p>				
<p>R503ARE12J16P20</p>	<p>RE</p>	<p>....RE...16P..</p>	<p>....RE...16N..</p>	<p>....RE...A00..</p>
<p>R503ARE12J16N20</p>				
<p>R503ARE12JA0020</p>				
<p>R503ART12J16P20</p>	<p>RT</p>	<p>....RT...16P..</p>	<p>....RT...16N..</p>	<p>....RT...A00..</p>
<p>R503ART12J16N20</p>				
<p>R503ART12JA0020</p>				

512934-001

512934-001



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY

Zoned Safety 0 & 24 V Separation

EN

The Zoned Safety Manifold has been evaluated by TÜV Rheinland® (Report No. 968/FSP 1228.00/16) to satisfy the requirements of ISO 13849-1 Type-B for use in pneumatic safety related applications. The Zoned Safety Manifold is part of a Safety System as a Safety Related Part (SRP) and can be used in Safety Systems up to Category 3 PLd, with appropriate external safety control functionality (e.g. monitoring, timing, pulse test, etc.) and insuring that adherence to all related Safety Standards are met. Per ISO 13849, the end user or third party organization must evaluate and certify adherence of the complete Control System (CS) including all SRPs. Reliability data of our pneumatic components can be given upon request. More details on sample applications and technical information can be found in our technical manual available on our website.

- In accordance with the ISO 13849-2 specification, both safe and standard components must be powered using SELV/PELV DC power supplies.
- In order to insure that cross talk of internal 0VDC & 24VDC channels is not possible, each external supply line (0VDC & 24VDC) to the component must be interrupted using a dual channel safety relay or a dual channel safety output device.
- When used in certain environments that can have conductive dust, water, or other media that can cause internal conduction, an appropriate cabinet or enclosure shall be used.

FR

L'îlot zone de sécurité a été validé par le TÜV Rheinland® (Rapport No. 968/FSP 1228.00/16) suivant l'ISO 13849-1 Type-B pour des applications de sécurité. L'îlot zone de sécurité est un composant éprouvé(SRP) et intégré dans une boucle de sécurité. Il peut être utilisé jusque la catégorie 3 PLd, s'il est utilisé avec un contrôle de sécurité extérieur approprié (exemples : surveillance, timing, test d'impulsion, ect.) et en respectant toutes les normes de sécurité associées. Suivant l'ISO 13849, l'utilisateur final ou une organisation tierce doit évaluer et certifier l'ensemble du Système de Contrôle (CS) en incluant les composants éprouvés. Les données de fiabilité de l'îlot peuvent être fournies sur demande. Différents type d'applications sont détaillées dans notre manuel technique disponible sur notre site.

- En accord avec la norme ISO 13849-2 les parties standard et sécurité du produit doivent être alimentées par des alimentation électriques de type TBTS/TBTP.
- Afin d'assurer l'impossibilité de connexion électrique entre les différents canaux chaque ligne d'alimentation de sécurité (0VCC et 24VCC) doit être interrompue par un relai de sécurité à deux voies ou un système de sécurité à deux canaux de sortie.
- Quand le produit est utilisé dans un environnement comportant de la poussière conductrice, de l'eau ou tout autre média pouvant provoquer des court circuits internes, un coffret ou une enveloppe appropriée doit être utilisé.

DE

Die Zoned Safety-Ventilinsel wurde vom TÜV Rheinland® (Bericht Nr. 968/FSP 1228.00/16) auf Einhaltung der Anforderungen von ISO 13849-1 Typ- B für die Verwendung in sicherheitsrelevanten Pneumatikprodukten geprüft. Die Zoned Safety-Ventilinsel ist Teil eines Sicherheitssystems als sicherheitsrelevantes Teil und kann in Sicherheitssystemen bis Kategorie 3 PLd mit entsprechenden externen Sicherheitskontrollfunktionen (z. B. Überwachung, Timing, Impulstest usw.) und Sicherstellung, dass die Einhaltung aller verbundenen Sicherheitsnormen erfüllt ist, verwendet werden. Gemäß ISO 13849 muss der Endbenutzer oder eine externe Organisation die Einhaltung des vollständigen Kontrollsystems einschließlich aller sicherheitsrelevanten Teile beurteilen und zertifizieren. Die Zuverlässigkeitsdaten unserer pneumatischen Komponenten können auf Anfrage bereitgestellt werden. Nähere Informationen zu Beispielanwendungen und technische Informationen sind in unserem technischen Handbuch zu finden, das auf unserer Website verfügbar ist.

- Gemäß der ISO 13849-2-Spezifikation müssen sowohl sichere als auch Standardkomponenten mithilfe von SELV/PELV-Gleichstromversorgungen betrieben werden.
- Um sicherzustellen, dass kein Übersprechen des internen 0-VDC- und 24-VDC-Kanals möglich ist, muss jede externe Versorgungsleitung (0 VDC und 24 VDC) zur Komponenten mithilfe eines zweikanaligen Sicherheitsrelais oder einer zweikanaligen Sicherheitsausgangseinrichtung unterbrochen werden.
- Bei Verwendung in bestimmten Umgebungen mit leitfähigem Staub, Wasser oder anderen Medien, die eine interne Leitung verursachen können, muss ein entsprechender Schrank oder ein entsprechendes Gehäuse verwendet werden.

ES

El colector de seguridad por zonas ha sido evaluado por TÜV Rheinland® (Informe N.º 968/FSP 1228.00/16) para satisfacer los requisitos de ISO 13849-1 Tipo B para usar en aplicaciones relativas a la seguridad neumática. El colector de seguridad por zonas forma parte de un sistema de seguridad como pieza relativa a la seguridad (SRP) y puede utilizarse en sistemas de seguridad de hasta categoría 3 PLd, con funcionalidad de control de seguridad externa apropiada (por ejemplo, monitorización, temporización, prueba de pulso, etc.) y garantizando el correcto cumplimiento de todas las normas de seguridad relacionadas. Conforme a ISO 13849, el usuario final o la organización externa debe evaluar y certificar el cumplimiento del sistema de control (CS) completo incluidos todos los SRP. Podemos facilitar los datos de fiabilidad de nuestros componentes neumáticos previa petición. Puede encontrar más detalles sobre aplicaciones de ejemplo e información técnica en nuestro manual técnico disponible en nuestro sitio web.

- De acuerdo con la especificación ISO 13849-2, tanto los componentes estándar como los de seguridad deben conectarse a fuentes de alimentación de CC SELV/PELV.
- Con el fin de garantizar que no pueden producirse interferencias en los canales internos de 0VCC y 24VCC, cada línea de suministro externo (0VCC y 24VCC) al componente debe interrumpirse utilizando un relé de seguridad de doble canal o un dispositivo de salida de seguridad de doble canal.
- Cuando se utiliza en determinados entornos en los que pueda haber polvo conductor, agua u otros medios que puedan causar conducción interna, debe utilizarse un armario o una carcasa adecuados.

512934-001



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY

Zoned Safety 0 & 24 V Separation

IT

L'isola di sicurezza a zone ha ricevuto l'approvazione TÜV Rheinland® (Rapporto N° 968/FSP 1228.00/16) per soddisfare i requisiti della norma ISO 13849-1 Tipo- B per l'uso nelle applicazioni pneumatiche relative alla sicurezza. L'isola di sicurezza a zone fa parte di un sistema di sicurezza come Safety Related Part (SRP) [componente relativo alla sicurezza] e si può usare in sistemi di sicurezza fino alla Categoria 3 PLd, con una funzionalità di controllo di sicurezza esterna appropriata (ad es. monitoraggio, timing, test d'impulso, ecc.) e rispettando tutte le norme di sicurezza associate. Secondo ISO 13849, l'utente finale o un'organizzazione terza deve valutare e certificare l'adesione del sistema di controllo completo (CS) inclusi tutti i componenti di sicurezza (SRP). I dati di affidabilità dei nostri componenti pneumatici possono essere comunicati su richiesta. Maggiori dettagli su applicazioni campione e informazioni tecniche si possono trovare nel nostro manuale tecnico sul nostro sito web.

- In ottemperanza alla specifica ISO 13849-2, entrambi i componenti, di sicurezza e standard, devono essere attivati per mezzo di alimentazioni elettriche CC SELV/PELV (a tensione ultra bassa).
- Al fine di assicurare che non insorga alcuna interferenza a livello dei canali interni a 0 V CC e 24 V CC, ciascuna linea esterna di alimentazione (a 0 V CC e 24 V CC) verso il componente dev'essere interrotta mediante un relé di sicurezza a canale duplice oppure un dispositivo di uscita di sicurezza a duplice canale.
- In certi ambienti che presentino polveri conduttive, acqua, o altri elementi che possano provocare una conduttività interna, si dovrà utilizzare un armadietto o un involucro adatto.

NL

Het gezoneerde veiligheidsverdeelsstuk is geëvalueerd door TÜV Rheinland® (rapport-nr. 968/FSP 1228.00/16) teneinde te voldoen aan de eisen van ISO 13849-1 Type- B voor gebruik in pneumatische aan de veiligheid gerelateerde applicaties. Het gezoneerde veiligheidsverdeels- stuk is onderdeel van een veiligheidssysteem als een aan de veiligheid gerelateerd onderdeel (Safety Related Part, SRP) en kan worden gebruikt in veiligheidssystemen tot en met categorie 3 PLd, met de juiste externe veiligheidsregelfuncties (b.v. bewaking, timing, pulstest, etc.) en garandeert dat aan alle desbetreffende veiligheidsnormen wordt voldaan. Volgens, ISO 13849, moet de eindgebruiker of derde organisatie het hele regelsysteem (Control System, CS) evalueren en controleren op inachtneming, met inbegrip van alle SRP's. De gegevens omtrent betrouwbaarheid van onze pneumatische componenten worden op verzoek verstrekt. Meer details over voorbeeldtoepassingen en technische informatie vindt u in onze technische handleiding die u op onze website kunt vinden.

- Volgens specificatie ISO 13849-2, moeten zowel veilige als standaard componenten van stroom worden voorzien met SELV/PELV DC voedingen.
- Om er zeker van te zijn dat er geen overspraak mogelijk is van interne 0VDC & 24VDC kanalen, moet iedere externe voedingslijn (0VDC & 24VDC) naar de component worden onderbroken met een dubbelkanaals veiligheidsrelais of een dubbelkanaals uitvoerapparaat.
- Indien gebruikt in bepaalde omgevingen waar geleidend stof, water of andere geleidende media aanwezig kunnen zijn die interne geleiding kunnen veroorzaken, moet er een geschikte kast of behuizing worden gebruikt.

PT

O Coletor de Segurança Dividido em Zonas foi avaliado pela TÜV Rheinland® (Relatório N° 968/FSP 1228.00/16) de modo a cumprir com os requisitos da norma ISO 13849-1 Tipo- B para utilização em aplicações relacionadas com segurança pneumática. O Coletor de Segurança Dividido em Zonas é parte integrante de um Sistema de Segurança como Elemento Relacionado com a Segurança (SRP) e pode ser utilizado em Sistemas de Segurança até à Categoria 3 PLd, com funcionalidade de controlo de segurança externa (ex.: monitorização, temporização, impulso de ensaio, etc.) e garantir o cumprimento de todas as normas relacionadas com segurança. De acordo com o estipulado na norma ISO 13849, o utilizador final deve avaliar e certificar o cumprimento do Sistema de Controlo completo (CS), incluindo todos os SRP (elementos relacionado com a segurança). Os dados de fiabilidade dos componentes pneumáticos podem ser fornecidos a pedido. Para obter mais informações de aplicações de amostra e informações técnicas, consulte o nosso manual técnico no nosso site Web.

- Em conformidade com a especificação da norma ISO 13849-2, tanto os componentes seguros como os convencionais devem ser alimentados com fontes de alimentação SELV/PELV CC.
- A fim de garantir a impossibilidade de ocorrência de interferências de canais 0 V CC & 24 V CC internos, cada linha de alimentação externa (0 V CC e 24 V CC) para o componente deve ser interrompida através de um relé de segurança de dois canais ou um dispositivo de saída de segurança de dois canais.
- Quando utilizado em determinados ambientes onde possam existir poeiras condutoras, água ou outros meios que possam originar condução ionterna, deve ser utilizado um invólucro ou armário apropriado.

RU

Согласно выполненной TÜV Rheinland® оценке Зонированного коллектора безопасности (Отчет № 968/FSP 1228.00/16), коллектор соответствует требованиям ISO 13849-1, Тип В, для использования в пневматических системах, связанных с обеспечением безопасности. Зонированный коллектор безопасности является компонентом Системы обеспечения безопасности и представляет собой компонент, связанный с обеспечением безопасности, который может использоваться в Системах обеспечения безопасности до категории 3 PLd, с соответствующим внешним функционалом управления безопасностью (напр., мониторингом, контролем времени, импульс-тестированием и т.п.) и обеспечения соблюдения всех значимых Стандартов безопасности. Согласно стандарту ISO 13849, конечный пользователь или сторонняя организация обязаны выполнить оценку и сертификацию соблюдения стандартам Системы управления в целом, в том числе всех компонентов, связанных с безопасностью. Данные о надежности пневматических компонентов предоставляются по запросу. Дополнительные сведения по образцам применения и техническая информация содержится в нашем техническом руководстве, загрузить которое можно на нашем веб-сайте.

- Согласно положениям ISO 13849-2 компоненты как в безопасном, так и в стандартном исполнении следует подключать к электропитанию пост. тока БСНН/ЗСНН.
- Чтобы гарантировать, что перекрестные помехи внутренних каналов 0 В и 24 В пост. тока невозможны, обе идущие к компоненту внешние линии питания (0 В и 24 В пост. тока) должны прерываться двухканальным защитным реле или двухканальным защитным устройством вывода.
- В условиях, когда возможно наличие проводящей пыли, воды или других сред, способных вызвать внутреннюю проводимость, необходимо использовать соответствующий шкаф или кожух.

512934-001



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY



EN

Declaration of Conformity to EN ISO 13849-1 Compatibility for a pneumatic island

We herewith declare that the following equipment :

Series: pneumatic island 502/503 with communication systems G3/580 and isolated I/O modules

Type: Island with electrical and pneumatic zoned function

- Is designed and manufactured according well tried principles per EN ISO 13849-1 and EN ISO 4414. It is compatible with called safety related parts of control systems (SRP/CS) categories 1 to 3.
- It satisfied to specifications for electrical insulation between different circuits requested by the standard in order to guarantee control circuits independence (IEC 60204-1 and IEC 60664-1).
- It satisfied to specifications of pneumatic circuit separation.

This conformity is guaranteed when used in accordance with our technical documentation and specifications. Mainly concerning electrical power supplies, ingress protection level (dust and water) given by the enclosure and for the pneumatics parts the quality level of air supply recommended (ISO 8573-1).

In conformity of machine directive 2006/42/EC and standard EN ISO 13849-1 the end user must evaluate the performance level reached by the whole safety related control systems.

DE

Konformitätserklärung gemäß EN ISO 13849-1 Kompatibilität für eine Pneumatikinsel

Wir erklären hiermit, dass das folgende Gerät:

Serie: Pneumatikinsel 502/503 mit Kommunikationssystemen G3/580 und isolierten E/A-Modulen

Typ: Insel mit elektrischen und pneumatischen Zonenfunktionen

- Entsprechend bewährten Prinzipien gemäß EN ISO 13849-1 und EN ISO 4414 entwickelt und gefertigt wurde. Sie ist mit den so genannten sicherheitsrelevanten Teilen von Steuersystemen der Kategorien 1 bis 3 kompatibel.
- Sie erfüllt die Spezifikationen für die elektrische Isolation zwischen verschiedenen Schaltkreisen, die von der Norm gefordert werden, um die Unabhängigkeit der Steuerschaltkreise zu garantieren (IEC 60204-1 und IEC 60664-1).
- Sie erfüllt die Spezifikationen zur Trennung pneumatischer Schaltkreise.

Diese Konformität ist bei Verwendung in Übereinstimmung mit unserer technischen Dokumentation und den Spezifikationen garantiert. Hauptsächlich bezüglich elektrischer Stromversorgungen, Schutzart (Staub und Wasser), die durch das Gehäuse vorgegeben ist, und für die Pneumatikteile das Qualitätsniveau der empfohlenen Druckluftversorgung (ISO 8573-1).

In Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der Norm EN ISO 13849-1 muss der Endbenutzer das Leistungsniveau beurteilen, das durch das gesamte sicherheitsrelevante Kontrollsystem erreicht wird.

2016 June 10th

Luc Douel
(Quality Director)

20

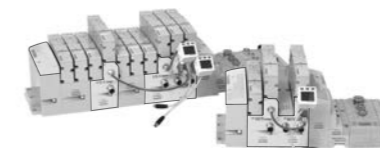
Visit our website at www.emerson.com/aventics

Thierry Filley
(VP Engineering Europe)

512934-001



AVENTICS™ SERIES 503 ZONED SAFETY



IT

Dichiarazione di conformità EN ISO 13849-1 Compatibilità per un'isola pneumatica

Con la presente dichiariamo che il seguente componente:

Serie: isola pneumatica 502/503 con sistemi di comunicazione G3/580 e moduli I/O isolati

Tipo: Isola con funzione elettrica e pneumatica delimitata

- È progettata e prodotta secondo i principi di base e testati conformi alle norme EN ISO 13849-1 e EN ISO 4414. È compatibile con i sistemi di comando relativi alla sicurezza (SRP/CS) categorie da 1 a 3.
- Soddisfa le specifiche di isolamento elettrico fra i differenti circuiti richiesti dalla norma per garantire l'indipendenza dei circuiti di comando (IEC 60204-1 e IEC 60664-1).
- Soddisfa le specifiche di separazione dei differenti circuiti pneumatici.

Questa conformità è garantita se utilizzata nel rispetto delle nostre documentazioni e specifiche tecniche. Queste riguardano principalmente l'alimentazione elettrica, il livello di protezione in ingresso (polvere e acqua) garantito dall'involucro e per le parti pneumatiche il livello di qualità dell'aria compressa raccomandato (ISO 8573-1).

In conformità con la direttiva macchine 2006/42/EC e la norma EN ISO 13849-1, l'utente finale deve valutare il livello di prestazioni richiesto dal sistema di comando relativo alla sicurezza completa.

PT

Declaração de Conformidade de acordo com a norma EN ISO 13849-1 Compatibilidade para uma ilha pneumática

Pela presente declaramos que o seguinte equipamento:

Série: ilha pneumática 502/503 com sistemas de comunicação G3/580 e módulos de E/S isolados

Tipo: Ilha com funcionalidade elétrica e pneumática dividida por zonas

- Unidade concebida e fabricada de acordo com os princípios comprovados segundo as normas EN ISO 13849-1 e EN ISO 4414. Compatível com as peças relacionadas com segurança das categorias (SRP/CS) 1 a 3 dos sistemas de controlo.
- Cumpriu as especificações relativas a isolamento elétrico entre diferentes circuitos impostas pela norma a fim de garantir a independência dos circuitos de controlo (IEC 60204-1 e IEC 60664-1).
- Cumpriu as especificações de separação de circuitos pneumáticos.

Esta conformidade é assegurada quando utilizada em conformidade com a nossa documentação técnica e especificações. Sobretudo no que respeita a fontes de alimentação elétrica, nível de proteção contra penetração (poeira e água) proporcionada pela caixa; e para os elementos pneumáticos, o ar fornecido deve ter um nível de qualidade recomendados (segundo a norma ISO 8573-1).

Em conformidade com a diretiva Máquinas 2006/42/CE e a norma EN ISO 13849-1, o utilizador final deve avaliar o nível de desempenho alcançado pelos sistemas de controlo relacionados com a segurança integrais.

2016 June 10th

Luc Douel
(Quality Director)

21

ASCO SAS
53 rue de la Beauce, 28110 Luce - FRANCE
775 729 098 RCS Chartres

AVENTICS GmbH
Ulmer Straße 4
30880 Laatzen, GERMANY

NL

Verklaring van overeenstemming met EN ISO 13849-1 Geschiktheid voor een pneumatisch eiland

Hierbij verklaren wij dat de onderstaande apparatuur :

Serie: pneumatisch eiland 502/503 met communicatiesystemen G3/580 en geïsoleerde I/O-modules

Type: Eiland met elektrisch en pneumatisch gezoneerde functie

- Is ontworpen en vervaardigd aan de hand van beproefde beginselen volgens EN ISO 13849-1 en EN ISO 4414. Is geschikt voor de genoemde aan de veiligheid gerelateerde onderdelen van regelsystemen (SRP/CS) categorie 1 tot en met 3.
- Voldoet aan specificaties voor elektrische isolatie tussen verschillende circuits zoals vereist door de norm teneinde onafhankelijkheid van regelcircuits te garanderen (IEC 60204-1 and IEC 60664-1).
- Voldoet aan specificaties voor de scheiding van pneumatische circuits.

Deze overeenstemming is gegarandeerd indien gebruikt zoals beschreven in onze technische documentatie en specificaties. Met name met betrekking tot de stroomtoevoer, de bescherming tegen externe invloeden (stof en water) die wordt geboden door de behuizing en – wat betreft de pneumatische onderdelen – het kwaliteitsniveau van de aanbevolen luchttoevoer (ISO 8573-1).

In overeenstemming met machinerichtlijn 2006/42/EG en norm EN ISO 13849-1, moet de eindgebruiker het bereikte prestatieniveau van alle aan de veiligheid gerelateerde regelsystemen evalueren.

RU

Декларация о соответствии стандарту EN ISO 13849-1 Совместимость для пневмоострова

Настоящим мы заявляем, что следующее оборудование:

Серия: пневмоостров 502/503 с системами обмена данными G3/580 и отдельными модулями ввода-вывода

Тип: Остров с функцией электрического и пневматического зонирования

- Сконструирован и произведен в соответствии с проверенными принципами, изложенными в стандартах EN ISO 13849-1 и EN ISO 4414. Оборудование совместимо с названными компонентами систем управления (SRP/CS) категорий 1-3, связанными с обеспечением безопасности.
- Соответствует техническим характеристикам для электроизоляции между различными цепями, изложенным в стандарте, с целью обеспечения независимости управляющих цепей (IEC 60204-1 и IEC 60664-1).
- Соответствует техническим характеристикам разделения пневматической линии.

Такое соответствие гарантируется при эксплуатации оборудования в соответствии с представляемой нами технической документацией и характеристиками. Эти характеристики относятся преимущественно к источникам электропитания, уровню защиты от проникновения воды и пыли, обеспечиваемому корпусом, и рекомендуемому качеству подаваемого воздуха (для пневматических компонентов) (ISO 8573-1).

Согласно директиве по машиностроению 2006/42/ЕС и стандарту EN ISO 13849-1, конечный пользователь обязан выполнить оценку уровня производительности, достигаемого в целом системами управления, связанными с обеспечением безопасности.

2016 June 10th

Luc Douel
(Quality Director)

Thierry Filley
(VP Engineering Europe)

512934-001

ASCO, L.P.
46280 Dylan Drive, Novi, Michigan 48377
P: 248-596-3200 - F: 248-596-3201
<http://www.asco.com>